GENERALITAT DE CATALUNYA

MEMORANDUM DE CATALUNYA A LES NACIONS UNIDES
MEMORANDUM FROM CATALONIA TO THE UNITED NATIONS
MEMORANDUM DE CATALUÑA A LAS NACIONES UNIDAS

Nova York, Desembre 1946

GENERALITAT DE CATALUNYA

MEMORANDUM DE CATAULNYA A LES NACIONS UNIDES
MEMORANDUM FROM CATALONIA TO THE UNITED NATIONS
MEMORANDUM DE CATALUÑA A LAS NACIONES UNIDAS

Nova York, Desembre 1946

MEMORANDUM FROM CATALONIA TO THE UNITED NATIONS

MEMORANDUM DE CATALUNYA A LES NACIONS UNIDES

El Govern Autónom de Catalunya en l'exili, en adressar-se a la Sub-Comissió de l'Organització de les Nacions Unides, competent per a l'estudi de la situació espanyola, declara en primer terme, que fa seves les conclusions dirigides a la mateixa Sub-Comissió pel Govern Republicà Espanyol. Demés, peró, li pertoca de presentar-ne d'altres, especifiques del seu cas i determinades per les caracteristiques própies del seu regisme autonómic, la seva economia i la seva cultura, — sense que això suposi la menor reserva en l'estreta col-laboració que aporta el Govern Autónom de Catalunya a la totalitat de la causa espanyola, amb la qual està vinculada, en sos mes recents esforços, tant per la comuna legalitat com per les imperioses exigències de son desig d'alliberament.

L'odi aferrissat de Franco contra els tres susdits elements particulars del nostre pais, confirma, amb noves matitzacions, que el deixeble, amic i servidor dels criminals de guerra — aixi definits per la consciência internacional — els estrafà en llurs concepcions i llurs mètodes, i que, tot i les concessions efimeres en circumstàncies urgents i el persistent embolic de les seves denegacions i falses excuses, aqueix dictador es manifesta, a cada instant, com enemic irreductible de la pau. El seu programa, en efecte, no és pas altra cosa que el predomini, en totes les formes possibles, de la casta militar; i la seva esperança, el sabotatge de la unió universal de les nacions, a la qual tots aspirem. Franco emprengué de rebel-lar-se un cop autoritzat i recolzat pels dos sinistres responsables de la segona guerra mundial. Els seus mitjans de persuació foren les armes i la tècnica de la terror, una terror freda i eternament insaciable; la necessitat de la seva consolidació i les seves illusions "imperialistes" exigien el triomf d'Hitler i de Mussolini; i avui, el respecte envers ell, de pura fórmula i amb el qual es combina l'intim menyspreu; no fa sinó augmentar el seu odi envers el poble, desemparat i famolenc. En set anys, li ha estat impossible de guarir ni que fos una sola de les innombrables ferides encara obertes i sagnants en el cos d'Espanya. El seu únic projecte, la seva única obsessió, és de maniobrar fins a la fi per fer néixer alguna enemistat, alguna divisió, algun conflicte entre els vencedors d'ahir.

El poble de Catalunya és profundament republicà. N'ha donat proves en la seva adhesió constructora a aquella esperança provocada per la proclamació de la República en 1931 i a l'epopeia tràgica que fou, en 1936, assaig general de la destrucció d'Europa. Peró abans i tot d'aqueixes manifestacions, que compartiren amb tot el poble espanyol, els catalans ja receraven

en llur esperit, des de fa segles, el sentiment liberal i democràtic. La proclamació de la República en 1931 no havia estat, per a ells, una innovació, sinó el descabdellament lógic i natural de les seves tradicions més benvolgudes. Tres vegades havia lluitat tota sola Catalunya contra els reis absoluts, i totes havia adoptat legament el regisme republicà. Catalans il-lustres figuraren entre les personalitats més assenyalades de les Repúbliques Espanyoles de 1873 i 1931. Era, doncs, ben encaient que Franco mostrés un odi particular contra un poble que bé prou sabia que era el seu enemic fatal i irreductible, i que, en vint-i-quatre hores havia ofegat i anorreat l'assaig de rebel-lió dels seus amics i cómplices.

Tanmateix l'energia catalana, que després de mig segle de lluites politiques havia obtingut durant la República el reconeixament de les seves institucions, era i és encara esperonada per dos estímuls ben poderosos: la nostra llengua própia, senyal de la seva personalitat, instrument de cohesió i vehicul d'una cultura no pas reclosa, sinó oberta de bat a l'universal; i la seva economia industrialitzada, acobladora de població activa i difusora de considerable prosperitat.

Vegem ara les maneres adoptades per Franco contra Catalunya en els seus tres elements de força vital: autonomia, cultura i economia.

CONTRA l'AUTONOMIA:

I—Abolició de l'Estatut Autonómic que tenia a la base un plebiscit en el qual votà a favor de l'autonomia el 75% del Cens.

II—Anul-lació de TOTES les lleis votades pel Parlament de Catalunya.

III—Anul-lació de TOTES les sentències i la doctrina legal del Tribunal de Cassació de Catalunya.

IV—Intents repetits de desnaturalització de la base ètnica del pais, per foragitament o substitució de diverses categories d'habitants i introducció sistemàtica d'ocupants nous.

V—Disminució considerable de la participació dels catalans—adhuc en comparança amb els precedents del temps de la Monarquia, — en l'administració del pais, aixi com també de la qualitat i llealtat dels participants.

CONTRA LA CULTURA:

I—Proscripció absoluta de la llengua catalana: parla, des de l'Edat Mitjana, amb prerrogatives diplomàtiques i politiques, en la qual va escriure—Llull els primers llibres de fiosofia apareguts en cap idioma vernacle; i les obres cabdals modernes de la qual han estat traduides a les literatures més importants; les virtuts, riquesa i desti de la cual enalti el més gran dels critics espanyols, Menéndez y Pelayo.

II—No hi ha llibres ni diaris catalans, perquè la cençura no els autoritza mai.

III—Es prohibit donar conferencies o cursos en llengua catalana.

IV—La violència falangista féu suprimir tots els rétols en botigues i comerços.

V—Els Adjuntaments imposats han canviat els rétols catalans dels carrers.

VI—Induits a fer-ho pel Dictador, els bisbes expulsaren la llengua catalana de les Esglésies.

VII—Ha estat suprimida la Universitat Autónoma de Barcelona.

VIII—Ha estat suprimit el Patronat Escolar.

IX—L' Institut d'Estudis Catalans, centre cabdal de la cultura catalana, el representant del qual havia estat, a Brussel-les, President de la Unió Acadèmica Internacional, no pot reunir-se ni actuar.

X—Els arxius, biblioteques i museus han estat saquejats: a) per precaució política antiliberal; b) per robatori; c) per odi a la presència de les lletres i la ciència catalana, que ha menat a la persecució de les tres modernes traduccions de la Biblia, de les edicions d'autors clàssics grecs i llatins amb traducció acarada al text original, de Shakespeare i el Dante interpretats en la llengua abominada.

Cal advertir que aquests actes inqualificables s'han consumat amb biblioteques i col·leccions no solament públiques, sinó particulars, que representaven, totes plegades, una riquesa considerable.

CONTRA L'ECONOMIA

I—El Mateix Franco, en el Congrés Industrial Sindical de Madrid (1945) declarà que calia una descongestió de la "gran i perillosa concentració industrial" de Catalunya. Perillosa, naturalment, per a ell i els seus propòsits. Ja abans de la seva esmentada frase, s'havia procedit al traspàs a altres indrets d'indústries i utillatge, a la tramesa d'obrers catalans especialitzats a contrades llunyanes, sense que tot això respongués a principis o mètodes d'economia planificada, sinó solament al desig de reduir i afeblir Catalunya.

II—Transferiment obligatori d'obrers nouvinguts a Catalunya (exigits pel gruix de les exportacions a Alemanya), durant la segona guerra mundial.

III—En aquest període semblà convenient de combinar amb els mètodes referits; — incapaços, altrament, de resultats absoluts — l'explotació parasitària de la indústria catalana. Cada fàbrica hagué d'aconseguir-se un general, un coronel, etc. que l'AFAVORIS. Els falangistes i els anomenats "ex-combatents" s'incrustaren, sense necessitat d'acreditar la seva competència, en els llocs més importants, amb la mà parada al suborn.

IV—Facilita aquests abusos un sistema esclavitzador i corruptor de la vida industrial, compost de malles estretes, ofegadores, de reglamentació económica i d'un règim medieval per a la concessió de llicències.

V—L'ús forçós de la immoralitat sembla també, pels seus efectes, concebut per desfigurar lamentablement una economia que era de les més sanes del món, basada essencialment en l'aptitud del treball i les virtuts artesanes del seny i l'honradesa.

VI—S'ha perdut una apreciable mesura d'unitat social abans assolida. El major nombre del poble català havia gaudit, en graus diferents, de benestança, sense grans extrems desequilibrats de riquesa i indigència. Avui existeix una minoria de multimilionaris, pel als quals no hi ha problema, i una majoria, que comprèn diverses antigues categories socials reduides a una indigencia cada dia més greu.

Com es veu, doncs, segons les caracteristiques de la dominació franquista a Catalunya (deixant de banda, deliberadament, els coneguts malstractes als detinguts politics. els assassinats i les tortures, aixi com les llistes d'actes d'expoliació i abusos de totes menes) el dictador havia fet seva la frase famosa d'un rei degenerat: "DELENDA EST CATALONIA." Aquests exercis li semblaven precaució necessària, i la més útil de totes, per a la destrucció de les esperances liberals i democràtiques a tot arreu dels seus dominis. Perquè d'ESPANYA, com dingué Napoléo, BARCELONA ES LA CLAU, habitatge de les més grans riqueses de la peninsula, capital de la terra fronterera que té més relacions actives amb Franca i la resta d'Europa. I prou coneguda és la sort dels llocs estratégics que siguin porta de paisos rics, en hores de greu inquietud, de règim tirànic, de descomposició sota apariències encara redreçades. Si hom esborrés Catalunya del mapa politic i étnic, al capdevall s'aixecaria damunt la seva área, no ja el poder efimer, precari dels aventurers militars. tan incapaços com delinqüents, sinó el pràctic asserviment dels espanyols per potènciees extranyes. Si hom deixa que Fran-

co consumi la seva obra, Espanya podrà arribar a ésser un camp de cruenta competència internacional.

Un altre perill és el de la violència de la tensió pública, que creix, indubtablement, en tots els malaventurats dominis del general Franco, però de manera més evident i amb més perill en el poble de Catalunya, tan industrialitzat. Seria funest que s'anés ajornant el sol remei pacific: el retorn a la legalitat, revestida d'addicional prestigi per l'amistat i assistència de les Nacions Unides. Ja hi ha molts motius de descontent en el món mediterrani, i seria política mal meditada la de permetre que, demés d'ells, s'agreugessin en els llocs intensos de l'"imperi" de Franco les actuals circumstàncies. Hi ha cap nació que desitgi entre nosaltres una crisi violent, capaç tal vegada de repercussions imprevistes? Tota explosió és ènvaidora d'espais.

Cal afegir, tot acabant, que Catalunya ha estat i és un mirador excel-lent per fer-se càrrec del caràcter internacional que des del primer moment revesti el conflicte espanyol. Durant la guerra civil, fou atacada per avions italians, procedents de la Itàlia i de les Balears, i per aviadors alemanys, procedents dels aeròdroms de què Franco disposava en la frontera amb França i que es trobaven a la disposició exclusiva dels aviadors nazis. Tota l'Espanya lliure, en veure's congestionada, als darrers temps de la República, en la Catalunya septentrional, pregonava que les depressions britànica i francesa dels temps de Neville Chamberlain i Daladier, presagiaven, com aixi fou, una calamitat mundial no mai vista. I ja captiva en els seus propis indrets, Catalunya veié arribar, per al seu assassinat en una fortalesa famosa el seu President, elegit i reelegit pel sufragi: Lluis Companys, lliurat per la Gestapo a Franco. I aixi els catalans han après, de primera mà, quina gran veritat no és l'afirmació que la pau és una i indivisible. I el seu Govern legitim acut a exposar ço que li ha ensenyat l'experiència; i davant aqueixa honorable Subcomissió d'enquesta del problema espanyol, no pot menys d'alertar aqueixes nacions contra el que significa una primera evident esquerda en la pau. Perquè a llur alta empresa desitja llarga i próspera fortuna, i no pas que cap'esquerda, seguida d'unes quantes més, imposi, com a Ginebra, l'abandó de l'edifici. Tanmateix, del nou esperit, amb probes tan considerables retrempat, ens volem ara prometre que hom no voldrà en cap manera que recolzi la felicitat, o la seguretat, o un acord passatger entre les nacions, damunt la injusticia comesa contra una d'elles.

Paris, 11 de maig del 1946.

El PRESIDENT de la GENERALITAT de CATALUNYA,

Josep IRLA.

MEMORANDUM FROM CATALONIA TO THE UNITED NATIONS

The Autonomous Government of Catalonia in Exile, addressing the Sub-Committee of the United Nations as the body competent to study the Spanish situation, declares, first, that it accepts as its own the conclusions presented by the Spanish Republican Government to the Sub-Committee. Nevertheless, it behooves it to present others specifically related to its own case and determined by the special characteristics of its autonomous regime, its economy and its culture, without implying thereby the slightest reservation in the close collaboration of the Autonomous Government of Catalonia with the cause of Spain as a whole, to which it is linked, in its most recent efforts, both by the legality which the two causes have in common, and by the exigencies of its desire for liberation.

The implacable hatred of Franco toward the three elements of our national life mentioned above confirms anew that the disciple, friend and servant of the war criminals—who were thus defined by international conscience —copies them in their conceptions and methods, and that, despite ephemeral concessions in urgent circumstances and continual denials and false excuses, the Spanish dictator shows himself to be, in every instance, an incorrigible enemy of peace. His program, in effect, calls for nothing less than domination in every possible field by the military caste; and his hope is to sabotage that union of nations to which all of us aspire. Franco decided to rebel as soon as he had received the authorization and assurance of support of the two evil men responsible for the second world war. His means of persuasion were arms and the technique of cold, insatiable terrorism; the need for consolidating his power, together with his "imperialist" aspirations, demanded the triumph of Hitler and Mussolini; and today, the purely formal respect shown him, which in reality covers a deep contempt, serves only to increase his hatred toward the despairing and hungry people. In seven years, he has been unable to cure a single one of the innumerable wounds still open and bleeding in the body of Spain. His one project, his one obsession, is to maneuver until the end to create some enmity, some division, some conflict, between the victors of yesterday.

The people of Catalonia is profoundly republican. It gave proof thereof in its constructive adherence to that hope which arose from the proclamation of the Republic in 1931, and in the tragedy of 1936 which was a dress rehearsal for the destruction of Europe. But earlier than these manifestations, shared with the Spanish people, the Catalans for centuries had cherished liberal and democratic sentiments. The proclamation of the Republic in 1931

was not for them an innovation, but the logical and natural development of their dearest traditions. Three times Catalonia had fought alone against absolutist kings, and three times she had legally adopted a republican regime. Famous Catalans figured among the most outstanding personalities of the Spanish Republics of 1873 and 1931. It was natural, then, that Franco should manifest a particular hatred for this people whom he recognized to be his inevitable and unconquerable enemy, and who, in twenty-four hours, had stifled and overcome the attempted rebellion of his friends and accomplices.

Catalan energy, which after half a century of political struggle had finally, during the Republic, won recognition of Catalan institutions, was and still is animated by two powerful stimuli: our own language, which is the mark of Catalonia's personality, the instrument of cohesion among her people, and the vehicle of a broad culture; and our industrialized economy, which has served to coordinate the forces of an active people and to create widespread prosperity.

Let us consider now the attitudes adopted by Franco toward Catalonia in the three vital aspects of her national life: autonomy, culture and economy.

AGAINST AUTONOMY

I. Abolition of the Statute of Autonomy which had as its basis a plebiscite in which 75% of the registration voted in favor of an autonomous government for Catalonia.

II. Annulment of ALL laws voted by the Parliament of Catalonia.

III. Abrogation of ALL the decisions and the legal doctrine of the Tribunal of Cassation of Catalonia.

IV. Repeated attempts to destroy the ethnic foundation of Catalonia, by expulsion or substitution of various groups of inhabitants and the introduction of new ones.

V. A considerable decrease in the participation of Catalans—even compared with the precedents of the Monarchist era—in the administration of the country, as well as a decline in the quality and loyalty of those who do participate.

AGAINST CATALAN CULTURE

I. Absolute proscription of the Catalan language ,a language which since the Middle Ages has had diplomatic and political status, and in which Llull wrote the first philosophical works to appear anywhere in the vernacular; a language used by outstanding modern writers whose works have been widely translated into the major literatures of the world; a language whose richness, beauty and destiny have been exalted by the greatest of Spanish critics, Menendez y Pelayo.

II. There are no books or newspapers in Catalan, because the censorship never authorizes their publication or sale.

III. It is forbidden to give lectures or courses in the Catalan language.

IV. Falangist violence has caused the suppression of all Catalan signs in stores and business establishments.

V. The municipal administrations imposed by the dictatorship have changed the Catalan names on the street signs.

VI. Under the influence of the Dictator, the bishops have driven the Catalan language out of the churches.

VII. The Autonomous University of Barcelona has been suppressed.

VIII. The Scholarship Foundation has been suppressed.

IX. The INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, principal center of Catalan culture, whose representative was the President of the International Academic Union in Brussels, may not meet or function.

X. The Archives, libraries and museums have been ransacked, (a) as a measure of anti-liberal precaution, (b) by robbery, and (c), because of hatred for Catalan letters and science, which has led to the suppression of the three modern translations of the Bible, the editions of Greek and Latin classics with Catalan translations opposite the originals, and Catalan translations of Dante and Shakespeare.

It should be noted that these acts of vandalism have been carried out not only against public libraries and collections, but against private ones also, the total representing a considerable value.

AGAINST CATALAN AUTONOMY

I. Franco himself, at the Industrial Syndical Congress of Madrid (1945), declared that it would be necessary to disperse the "large and dangerous industrial concentration" or Catalonia. Dangerous, naturally, for him and his purposes. Prior to the above declaration, the process of transferring industries and machinery to other places and sending specialized Catalan workers to distant provinces had already begun, not in obedience to any principle or method of economic planning, but simply as a means of reducing and weakening Catalonia.

II. Compulsory transfer of workers who had come to Catalonia (in response to the demand created by the volume of exports to Germany), during the second world war.

III. At this time it was apparently also deemed opportune to combine with the methods outlined above—which, moreover, are incapable of producing any substancial results—the parasitic exploitation of Catalan industry. Every factory had to seek the favor of some general, colonel, etc. The falangists and the so-called "ex-Combatents", without having to give any proof of their competence, installed themselves in the most important posts, where they were ever susceptible to bribery.

IV. The abuses are furthered by the restriction and corruption of the industrial life of Catalonia, by economic regimentation and a medieval system for the concession of licenses.

V. Forced corruption and unethical practices appear to have fostered deliberately for the purpose of wrecking an economy which was once one of the healthiest in the world, based essentially on aptitude for work and the virtues of talent and honesty.

VI. An appreciable measure of social unity, previously attained, has been lost. The majority of the Catalan people had enjoyed economic well-being in varying degrees without great extremes of wealth or poverty. Today there exists a minority of multimillionaires, for whom there is no problem, and a majority which includes people formerly of many different categories, now all reduced to a state of indigence that is growing constantly more serious.

As can be seen, then, considering the characteristics of the Franco domination in Catalonia (deliberately leaving aside the well-known mistreatment of political prisoners, the murders and totrures, as well as the acts of spoliation and abuse of all kinds), the dictator has taken for his own that famous phrase of a degenerate king, "Delenda est Catalonia". These measures seemed to him a necessary precaution, indeed the most necessary of all, to assure the destruction of democratic aspirations in all of his dominions.

For as Napoleon said, Barcelona is the key to Spain, the cradle of the greatest wealth of the Peninsula, capital of the frontier region having the most active relations with France and the rest of Europe. And the world knows only too well what is the fate of such strategic localities, which are the gateways to rich countries, in times of stress, of tyrannous regimes, and of desintegration cloaked by an apparent solvency. If Catalonia were wiped off the political and ethnic map, in the final analysis her territory would come

to be the domain, not of the ephemeral, precarious power of military adventurers, as incompetent as they are evil, but of foreign powers under whom the Spanish people would be reduced to the status of slavery. If Franco is allowed to complete his work, Spain may well become a battleground for devastating international strife.

Another danger lies in the violence of public tension, which is undeniably growing in all the unhappy regions under Franco's rule, but in an especially evident and dangerous way among the people of Catalonia, with their high degree of industrialization. It would be unfortunate indeed to postpone any longer the only peaceful remedy: the return to legality, enhanced by the additional prestige of the friendship and assistance of the United Nations. There are already many sources of discontent in the Mediterranean world, and it would be an ill-conceived policy to allow the present circumstances to become still more acute in such a danger spot as the "empire" of Franco. Is there any nation which desires to see violent crisis in our country, capable, perhaps, of touching off unforeseen repercussions?

It should be added, in closing, that Catalonia was and is an excellent observation post from which to take cognizance of the international character which the Spanish conflict assumed from the first hour. During the civil war Catalonia was attacked by Italian airplanes coming from Italy and the Balearic Islands, and by German aviators whose bases were the aerodromes in Franco territory along the French frontier, placed at the exclusive disposition of the Nazis. All of free Spain, finding itself bottled up in northern Catalonia in the last days of the Republic, proclaimed that the British and French attitudes of the days of Neville Chamberlain and Daladier presaged a world-wide calamity such as had never before been seen, and their prophecy proved true. And finally, a captive in her own domain, Catalonia saw her President, elected and re-elected by popular vote, return to be assassinated in the notorious fortress of Montjuich: Lluis Companys, delivered by the Gestapo to Franco. Thus the Catalans know through their own experience how true is the saying, "Peace is one and indivisible". And their legitimate government now sets forth what it has learned from its experience, pointing out to the United Nations the significance of this first obvious fissure in the structure of peace. For it wishes their high enterprise a long and prosperous future, unmarred by the danger that such a fissure, followed by others, should finally, as in Geneva, compel the abandonment of the edifice. In our new spirit, forged by such great trials, we wish to assure ourselves that no one will want to see security or well-being or any provisional accord among the nations based on the injustice committed against any one of them.

Paris, May 11, 1946.

The President of the Generalitat de Catalunya
Josep IRLA

MEMORANDUM DE CATALUÑA A LAS NACIONES UNIDAS

El Gobierno Autónomo de Cataluña en el exilio, al dirigirse a la Subcomisión de la Organización de las Naciones Unidas, competente para el estudio de la situación española, declara en primer término, que hace suyas las conclusiones dirigidas a esa Subcomisión por el Gobierno Republicano Español. Sin embargo, le corresponde presentar otras, específicas de su caso y determinadas por las características propias de su régimen autonómico, su economía y su cultura, sin que eso suponga la menor reserva en la estrecha colaboración que aporta el Gobierno Autónomo de Cataluña a la totalidad de la causa española, con la que está vinculada, en sus más recientes esfuerzos, tanto por la común legalidad como por las imperiosas exigencias de su deseo de liberación.

El odio aferrizado de Franco contra los tres mencionados elementos particulares de nuestro país, confirma, con nuevas matizaciones, que el discípulo, amigo y servidor de los criminales de guerra—así definidos por la conciencia internacional—los copia en sus concepciones y sus métodos, y que, no obstante y las concesiones efímeras en circunstancias urgentes y el persistente embrollo de sus negativas y falsas excusas, ese dictador se manifiesta, en cada instante, como enemigo irreductible de la paz. Su programa, en efecto, no es otra cosa que el predominio, en todas las formas posibles, de la casta militar; y su esperanza, el sabotaje de la unión universal de las naciones, a la que todos aspiramos. Franco decidió rebelarse, una vez que fué autorizado y apoyado por los dos siniestros responsables de la segunda guerra mundial. Sus medios de persuasión fueron las armas y la técnica del terror frío y eternamente insaciable; la necesidad de su consolidación y sus ilusiones "imperialistas" exigían el triunfo de Hitler y Mussolini; y hoy, el respeto hacia su persona, de pura fórmula y con la que se combina el íntimo desprecio, no hace sino aumentar su odio hacia el pueblo, desesperado y hambriento. En siete años, le ha sido imposible curar, ni que fuese una sola, las innumerables heridas todavía abiertas y sangrantes en el cuerpo de España. Su único proyecto, su única obsesión, es maniobrar hasta el fin para hacer nacer alguna enemistad, alguna división, algún conflicto entre los vencedores de ayer.

El pueblo de Cataluña es profundamente republicano. Dió de ello pruebas en su adhesión constructora a aquella esperanza provocada por la proclamación de la República en 1931, y en la epopeya trágica que fué, en 1936, ensayo general de la destrucción de Europa. Pero aun antes de estas manifestaciones, compartidas con todo el pueblo español, los catalanes ya guardaban en su espíritu, desde siglos ha, el sentimiento liberal y democrático. La proclamación

de la República en 1931 no había sido, para ellos, una innovación, sino el desarrollo lógico y natural de sus tradiciones más queridas. Tres veces había luchado Cataluña, ella sola, contra los reyes absolutos, y las tres veces había adoptado legalmente el régimen republicano. Catalanes ilustres figuraron entre las personalidades más destacadas de las Repúblicas de 1873 y 1931. Era, pues, bien natural, que Franco mostrase odio particular contra un pueblo al que bien sabía su enemigo fatal e irreductible, y que, en veinticuatro horas había ahogado y aplastado el ensayo de rebelión de sus amigos y cómplices.

La energía catalana, que después de medio siglo de luchas políticas había obtenido durante la República el reconocimiento de sus instituciones, estaba y está todavía animada por dos estímulos bien poderosos: nuestra lengua propia, signo de su personalidad, instrumento de cohesión y vehículo de una cultura, no encerrada, sino abierta de par en par a lo universal; y su economía industrializada, ensambladora de población activa y difusora de considerable prosperidad.

Veamos ahora las actitudes adoptadas por Franco contra Cataluña en sus tres elementos de fuerza vital: autonomía, cultura y economía.

CONTRA LA AUTONOMIA

I—Abolición del Estatuto Autonómico que tenía en su base un plebiscito en el que votó a favor de la autonomía el 75% del Censo.

II—Anulación de todas las leyes votadas por el Parlamento de Cataluña.

III—Anulación de todas las sentencias y la doctrina legal del Tribunal de Casación de Cataluña.

IV.—Intentos repetidos de desnaturalización de la base étnica del país, por expulsión o substitución de diversas categorías de habitantes e introducción sistemática de nuevos ocupantes.

V.—Disminución considerable de la participación de los catalanes—hasta en comparación con los precedentes del tiempo de la Monarquía—en la administración del país, así como también de la calidad y lealtad de los participantes.

CONTRA LA CULTURA

I—Proscripción absoluta de la lengua catalana: idioma, desde la Edad Media, con prerrogativas diplomáticas y políticas, en la que escribió Lull los primeros libros de filosofía aparecidos en cualquier idioma vulgar; y las obras más destacadas modernas, que han sido traducidas a las literaturas más importantes; cuyas virtudes, riqueza y destino enalteció el más grande de los críticos españoles, Menéndez y Pelayo.

II—No hay libros ni diarios catalanes, porque la censura no los autoriza nunca.

III—Está prohibido dar conferencias o cursos en lengua catalana.

IV—La violencia falangista hizo suprimir todos los rótulos catalanes en tiendas y comercios.

V.—Los Ayuntamientos impuestos han cambiado los rótulos catalanes de las calles.

VI—Inducidos por el Dictador, los Obispos expulsaron a la lengua catalana de las Iglesias.

VII—Ha sido suprimida la Universidad Autónoma de Barcelona.

VIII—Ha sido suprimido el Patronato escolar.

IX—El "Institut d'Estudis Catalans", centro principal de la cultura catalana, cuyo representante fué en Bruselas, Presidente de la Unión Académica Internacional, no puede reunirse ni actuar.

X—Los archivos, bibliotecas y museos han sido saqueados: a) por pre-

caución política antiliberal; b) por robo; c) por odio a la presencia de las letras y la ciencia catalana, que ha conducido a la persecución de las tres modernas traducciones de la Biblia, de las ediciones de autores clásicos griegos y latinos con traducción acarada al texto original, de Shakespeare y el Dante, interpretados en la lengua abominada.

Cabe advertir que estos actos incalificables se han consumado en bibliotecas y colecciones, no solamente públicas, sino particulares, que representaban en su conjunto una riqueza considerable.

CONTRA LA ECONOMIA

I—El mismo Franco, en el Congreso Industrial Sindical de Madrid (1945) declaró que era necesario una descongestión de la "grande y peligrosa concentración industrial" de Cataluña. Peligrosa, naturalmente, para él y sus propósitos. Ya antes de su mencionada frase, se había procedido al traslado a otros lugares de industrias y utillaje, al envío de obreros catalanes especializados a comarcas lejanas, sin que todo ello respondiese a principios o métodos de economía planificada, sino solamente al deseo de reducir y debilitar a Cataluña.

II—Transferencia obligatoria de obreros recién llegados a Cataluña (exigidos por el volumen de las exportaciones a Alemania) durante la segunda Guerra Mundial.

III—En este período pareció conveniente combinar con los métodos referidos—incapaces, por otra parte, de resultados absolutos—la explotación parasitaria de la industria catalana. Cada fábrica tuvo que conseguirse un general, un coronel, etc., que la favoreciese. Los falangistas y los denominados "excombatientes" se incrustaron, sin necesidad de acreditar su competencia, en los lugares más importantes, con la mano extendida al soborno.

IV—Facilita estos abusos un sistema esclavizador y corruptor de la vida industrial, de mallas estrechas, ahogadoras, de reglamentación económica y de un régimen medieval para la concesión de licencias.

V—El uso forzoso de la inmoralidad parece también, por sus efectos, concebido para desfigurar lamentablemente una economía que era de las más sanas del mundo, basada esencialmente en la aptitud del trabajo y las virtudes artesanas del talento y la honradez.

VI—Se ha perdido una apreciable medida de unidad social, antes conseguida. La mayor parte del pueblo catalán había gozado, en grados diferentes, de bienestar, sin grandes extremos desequilibrados de riqueza e indigencia. Hoy existe una minoría de multimillonarios, para quienes no hay problema, y una mayoría, que comprende diversas antiguas categorías sociales reducidas a una indigencia cada día más grave.

Como se ve, pues, dadas las características de la dominación franquista en Cataluña (dejando de lado, deliberadamente, los conocidos malos tratos a los detenidos políticos, los asesinatos y las torturas, así como también las listas de actos de expoliación y abusos de toda clase), el dictador hizo suya la frase famosa de un rey degenerado: "Delenda est Catalonia". Esos ejercicios le parecían precaucación necesaria, y la más útil de todas, para la destrucción de las esperanzas democráticas en todos sus dominios. Porque de España, como dijo Napoleón, Barcelona es la llave, cuna de las más grandes riquezas de la Península, capital de la tierra fronteriza que más relaciones activas tiene con Francia y el resto de Europa. Y de sobra conocida es la suerte de los lugares estratégicos que son puerta de países ricos, en horas de grave inquietud, de régimen tiránico, de descomposición bajo apariencias todavía erguidas. Si Cataluña fuera borrada del mapa político y étnico, en último término se levantaría en su área, no ya el poder efímero, precario, de los

aventureros militares, tan incapaces como delincuentes, sino la práctica servidumbre de los españoles, por potencias extrañas. Si a Franco se le permite que consuma su obra, España podrá llegar a ser un campo de cruenta competencia internacional.

Otro peligro es el de la violencia de la tensión pública, que crece, indudablemente, en todos los malaventurados dominios del general Franco, pero de manera más evidente y con mayor peligro en el pueblo de Cataluña, tan industrializado. Sería algo funesto, que se aplazara el único remedio pacífico: el retorno a la legalidad, revestida de adicional prestigio por la amistad y asistencia de las Naciones Unidas. Existen ya muchos motivos de descontento en el mundo mediterráneo, y sería política mal meditada permitir que, además, se agravasen en lugares intensos del "imperio" de Franco, las actuales circunstancias. ¿Hay alguna nación que desee, entre nosotros, una crisis violenta, capaz quizás de repercusiones imprevistas? Toda explosión es invasora de espacios.

Hay que añadir, para acabar, que Cataluña ha sido y es un mirador excelente para hacerse cargo del carácter internacional, que desde el primer momento, revistió el conflicto español. Durante la guerra civil, fué atacada por aviones italianos procedentes de Italia y de las Baleares, y por aviadores alemanes, procedentes de los aeródromos de que Franco disponía en la frontera con Francia, y que se hallaban a disposición exclusiva de los aviadores nazis. Toda la España libre, al verse congestionada en los últimos tiempos de la República en Cataluña septentrional pregonaba que las depresiones británica y francesa de los tiempos de Neville Chamberlain y Daladier, presagiaban, como así fué, una calamidad mundial nunca vista. Y ya cautiva de sus propios lugares, Cataluña vió llegar el asesinato, en una fortaleza famosa, de su presidente, elegido y reelegido por sufragio: Luis Companys, entregado por la Gestapo a Franco. Y así los catalanes han aprendido de primera mano, cuán gran verdad es la afirmación que la paz es una e indivisible. Y su gobierno legítimo acude a exponer lo que le ha enseñado la experiencia; y ante esa honorable Subcomisión de encuesta del problema español, no puede sino poner alerta a esas naciones en contra de lo que significa una primer evidente grieta en la paz. Porque a su alta empresa desea larga y próspera fortuna, y no que ninguna grieta, seguida de unas cuantas más, imponga, como en Ginebra, el abandono del edificio. Ciertamente, del nuevo esp ritu, templado por tan nuevas y considerables pruebas, nos queremos ahora prometer que nadie querrá, en ninguna manera, que la felicidad o la seguridad o un acuerdo pasajero entre las naciones se apoye en la injusticia cometida contra una de ellas.

El Presidente de la Generalidad de Cataluña,

Josep IRLA.

Printed in U. S. A. Canals Press